



FRANKLIN-MCKINLEY SCHOOL DISTRICT

(If needed, the form is available in Spanish or Vietnamese)

STUDENT INFORMATION

Last Name _____ First Name _____ Middle Name _____ Nickname _____ ☐ Male ☐ Female
Birth date _____ Social Security # _____ Place of Birth (City, State/Province) _____ Country of Birth _____
Grade _____ Home Address _____ Apt. # _____ City _____ Zip Code _____ Preferred Telephone Number _____
Indicate Residence Type: ☐ Permanent ☐ Temporarily Doubled-Up ☐ Shelter ☐ Hotel/Motel ☐ Unsheltered

School Name: _____ Grade: _____ Teacher: _____ Student Number: _____

PARENT / LEGAL GUARDIAN / FAMILY INFORMATION

Student resides with: ☐ Both Parents ☐ Mother ☐ Father ☐ Legal Guardian ☐ Grandparent ☐ Other _____

NAME OCCUPATION EMPLOYER WORK PHONE
Mother/Guardian _____
Email: _____ Cell phone no. _____

Father/Guardian _____
Email: _____ Cell phone no. _____

List school age brothers and sisters under the age of 18:

Name: _____ Birthdate: _____ Gender: _____ School: _____
Name: _____ Birthdate: _____ Gender: _____ School: _____
Name: _____ Birthdate: _____ Gender: _____ School: _____

EMERGENCY INFORMATION If I cannot be reached, I authorize the school to contact the person(s) listed below and further authorize the school to release the student to the person listed.

Name: _____ Relationship: _____ Phone #: _____

Name: _____ Relationship: _____ Phone #: _____

Name: _____ Relationship: _____ Phone #: _____

NAME(S) OF ANYONE **NOT AUTHORIZED** TO PICK UP STUDENT: _____

HEALTH INFORMATION Check if student has any of the following:

☐ Eye Problems ☐ Wears Glasses/Contacts ☐ Hearing Loss ☐ Wears Hearing Aid(s) ☐ Asthma (uses an inhaler)

☐ Diabetes ☐ Epilepsy ☐ Allergic to Bee Stings ☐ Other health problems/allergies _____

☐ Student takes medication on a regular basis. If so, what medication? _____

Health Insurance through: _____ Doctor: _____

PARENT EDUCATION LEVEL

Mother (circles on the left)

Father (circles on the right)

- ☐ ☐ Not a high school graduate
☐ ☐ High school graduate
☐ ☐ Some college
☐ ☐ College graduate
☐ ☐ Grad school/post grad training
☐ Viet.

MOBILITY

Date of Entry into the U.S. (if U.S. born use birthdate) _____

What month & year did child first attend a U.S. public school? _____ Month / Year

Has the child ever attended a California public school? ☐ YES ☐ NO

If yes, month & year child first attended a California public school: _____

COMMUNICATION/CORRESPONDANCE LANGUAGE

In what language would you like school news to be sent? _____ Month / Year
Eng. ☐ Spanish ☐

Alternate message phone number (other than above): _____

FEDERAL RACE AND ETHNICITY REPORTING REQUIREMENTS

Ethnicity: _____ Is the child Hispanic or Latino? ☐ YES ☐ NO

The above part of the question is about ethnicity, not race. No matter what you selected above, please continue to answer the following by marking one or more boxes to indicate what race the child is.

Race:

- | | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------------|--|-----------------------------|
| ☐ American Indian / Alaska Native | ☐ Chinese | ☐ Hmong | ☐ Other Asian | ☐ White |
| ☐ Asian Indian | ☐ Filipino | ☐ Japanese | ☐ Other Pacific Islander | |
| ☐ Black / African American | ☐ Guamanian | ☐ Korean | ☐ Samoan | |
| ☐ Cambodian | ☐ Hawaiian | ☐ Laotian | ☐ Vietnamese | |

PREVIOUS SCHOOL

School Name: _____ School District: _____ Grade student was in: _____
City, State: _____ School Phone Number: _____ Withdrawal Date: _____
Has the child ever repeated a grade? ☐ If yes, which grade? _____

Check all applicable if student was receiving special services and/or participated in the following programs at the previous school:
☐ RSP ☐ Special Day Class ☐ Adaptive PE ☐ Speech ☐ GATE ☐ Migrant Ed ☐ Bilingual ☐ Other _____

Has the child ever attended a school in the Franklin-McKinley School District? ☐ YES ☐ NO

Signature of Parent/Guardian: _____ Date: _____



DISTRITO ESCOLAR FRANKLIN-MCKINLEY
(Si es necesario, la forma está disponible en español o vietnamita.)

INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE

Apellido _____ Nombre _____ Inicial _____ Apodo _____ o Varón o Hembra

Fecha de nacimiento _____ # Seguro social _____ Lugar de nacimiento (ciudad, estado/provincia) _____ País de nacimiento _____

Grado _____ Dirección domicilio _____ Apt. # _____ Ciudad _____ Código postal _____ Número de teléfono preferido _____

Indique Tipo de Residencia: ☐ Permanente ☐ Temporalmente Compartiendo Casa ☐ Albergue ☐ Hotel/Motel ☐ Sin Albergue

Nombre Escuela: _____	Grado: _____	Maestro: _____	Numero de Estudiante: _____
------------------------------	---------------------	-----------------------	------------------------------------

INFORMACIÓN DEL PADRE / MADRE / TUTOR LEGAL / DE LA FAMILIA

Estudiante vive con: _____ Ambos padres _____ Madre _____ Padre _____ Tutor legal _____ Abuelo/a _____ Otro _____

	NOMBRE	OCUPACIÓN	EMPLEADOR	TELÉFONO TRABAJO
Madre/ Tutor	_____	_____	_____	_____
Correo electrónico:	_____			# teléfono celular: _____
Padre/ Tutor	_____	_____	_____	_____
Correo electrónico:	_____			# teléfono celular: _____

Escribir la edad de hermanos y hermanas que asisten a la escuela y tienen menos de 18 años de edad:

Nombre: _____	Fecha nacimiento: _____	Sexo: _____	Escuela: _____
Nombre: _____	Fecha nacimiento: _____	Sexo: _____	Escuela: _____
Nombre: _____	Fecha nacimiento: _____	Sexo: _____	Escuela: _____

INFORMACIÓN EN CASO DE EMERGENCIA Si no podemos comunicarnos con el padre/madre/tutor, doy permiso a la escuela a llamar a las personas mencionadas a continuación y permito que el estudiante salga con dicha persona abajo mencionada.

Nombre: _____	Parentesco: _____	Teléfono: _____
Nombre: _____	Parentesco: _____	Teléfono: _____
Nombre: _____	Parentesco: _____	Teléfono: _____

NOMBRE DE PERSONA(S) **NO AUTORIZADA(S)** A RECOGER AL ESTUDIANTE: _____

INFORMACION DE SALUD Marque si el estudiante sufre de una de las siguientes:

☐ Problemas de ojos ☐ Usa gafas/lentes de contacto ☐ Pérdida auditiva ☐ Usa audífonos ☐ Asma (usa inhalador)

☐ Diabetes ☐ Epilepsia ☐ Alergia a picadas de abejas ☐ Otros problemas de salud/alergias _____

Estudiante toma medicinas en forma regular. Si es así, ¿qué medicinas? _____

Compañía de seguro médico: _____ Doctor: _____

NIVEL DE EDUCACIÓN DE PADRES

Madre (círculos a la izquierda)

Padre (círculos a la derecha)

☐ ☐ No se graduó de la secundaria

☐ ☐ Egresado de la secundaria _____ NO

☐ ☐ Un poco de universidad

☐ ☐ Grado universitario

☐ ☐ Grado Univ. Estudios posterior

MOVILIDAD

Fecha de entrada a EE.UU. (EE.UU. nacido, fecha de nacimiento): _____

¿Año y mes niño asistió escuela pública por primera vez en EE.UU.? _____ mes/año

¿El niño ha alguna vez asistido a una escuela pública de California? _____ SI

¿Año y mes niño asistió escuela pública de California? _____ mes/año

COMUNICACIÓN/ IDIOMA DE CORRESPONDENCIA

¿En qué idioma desea recibir información de la escuela? ☐ Inglés ☐ Esp. ☐ Viet

Alternó número telefónico de mensaje (que no sea el anterior): _____

REQUISITOS FEDERALES (RAZA Y ETNICIDAD)

Etnicidad: ¿El niño/a es hispano o latino? _____ SI _____ NO

La sección a continuación de preguntas tiene que ver con la etnicidad, no la raza. The above part of the question is about ethnicity, not race. No matter what you selected above, please continue to answer the following by marking one or more boxes to indicate what race the child is.

Raza

- | | | | | |
|--|--------------------------------|--------------------------------|--|------------------------------|
| ☐ Indio Americano/Nativo de Alaska | ☐ Chino | ☐ Hmong | ☐ Otro País Asiático | ☐ Blanco |
| ☐ Indio Asiático | ☐ Filipino | ☐ Japonés | ☐ Otra Isla del Pacífico | |
| ☐ Negro / Africano Americano | ☐ Guamanio | ☐ Coreano | ☐ Samoano | |
| ☐ Camboyano | ☐ Hawaiano | ☐ Laosiano | ☐ Vietnamita | |

ESCUELA ANTERIOR

Nombre de la escuela: _____ Distrito escolar: _____ Grado en que estaba: _____

Ciudad, Estado: _____ Teléfono de la escuela: _____ Fecha de salida: _____

¿Su niño/a ha repetido un grado? Si ha repetido, ¿qué grado? _____

Marque si su estudiante estaba recibiendo servicios especiales y/o participó en los programas a continuación en la escuela anterior:

☐ RSP ☐ Clase diaria especial ☐ Ed. física adaptiva ☐ Lenguaje ☐ GATE ☐ Ed. Migrante ☐ Programa bilingüe ☐ Otro _____

¿El niño ha alguna vez asistido a una escuela en el Distrito Escolar Franklin-McKinley? _____ SI _____ NO

Firma del padre/madre/tutor: _____ Fecha: _____



HỌC KHU FRANKLIN-MCKINLEY

CHI TIẾT VỀ HỌC SINH

Họ _____ Tên _____ Tên lót _____ Tên Hiệu _____ ☐ Nam ☐ Nữ

Ngày Sinh _____ Số thẻ xã hội _____ Nơi Sinh (Thành Phố, Tiểu Bang) _____ Nơi Sinh (Tên Quốc Gia) _____

Lớp _____ Địa chỉ nhà _____ Số phòng Apt. _____ Thành Phố _____ Số Zip _____ Số điện thoại dự tiên _____

Chi tiết về nơi cư ngụ: ☐ Thường trực ☐ Tam thời ☐ Trung tâm tạm trú ☐ Khách sạn/ Nhà trọ ☐ Không nhà

Tên Trưởng: _____ Lớp: _____ Giáo Viên: _____ Số Thẻ Học Sinh ID: _____

CHI TIẾT VỀ PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ/GIA ĐÌNH

Học sinh cư ngụ với: _____ Cha Mẹ _____ Mẹ _____ Cha/Ba _____ Giám Hộ _____ Ông Bà _____ Người Khác _____

TÊN _____ NGHỀ NGHIỆP _____ SỞ LÀM _____ ĐIỆN THOẠI SỐ _____

Mẹ _____
Giám Hộ _____
Email: _____ Số phone cầm tay: _____

Cha/Ba _____
Giám Hộ _____
Email: _____ Số phone cầm tay: _____

Liệt kê tên anh chị em đang ở tuổi đi học và dưới 18 tuổi:

Tên: _____ Ngày Sinh: _____ Phái: _____ Trường: _____

Tên: _____ Ngày Sinh: _____ Phái: _____ Trường: _____

Tên: _____ Ngày Sinh: _____ Phái: _____ Trường: _____

CHI TIẾT VỀ TÌNH TRẠNG KHẨN CẤP Nếu trường không liên lạc được tôi, tôi cho phép nhà trường liên lạc những người sau đây để đón em về:

Tên: _____ Liên hệ: _____ Điện Thoại số: _____

Tên: _____ Liên hệ: _____ Điện Thoại số: _____

Tên: _____ Liên hệ: _____ Điện Thoại số: _____

TÊN TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI NÀO **KHÔNG ĐƯỢC PHÉP ĐÓN** CON EM: _____

CHI TIẾT VỀ TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE

Xin đánh dấu vào phần dưới đây nếu em có vấn đề về:

☐ Thị Giác ☐ Đeo kính/Contacts ☐ Điếc ☐ Đeo máy nghe ☐ Xuyễn (dùng thuốc hít inhaler)

☐ Tiểu Đường ☐ Chứng Động Kinh ☐ Bị Dị Ứng vì Ong Đốt ☐ Bệnh/Dị Ứng Khác _____

Em vẫn uống thuốc thường xuyên. Nếu có, loại thuốc nào? _____

Tên hãng bảo hiểm sức khỏe: _____ Tên bác sĩ: _____

TRÌNH ĐỘ HỌC PHỤ HUYNH

Mẹ (ô bên trái)

Ba (ô bên phải)

☐ Chưa tốt nghiệp Trung Học

☐ Tốt nghiệp Trung Học

☐ Có Học Đại Học

☐ Tốt nghiệp Đại Học

☐ Cao Học/ Huấn Luyện Sau Cao Học

LƯU ĐỘNG

Ngày vào nước Mỹ (Nếu sinh ở Mỹ, xin dùng ngày, tháng, năm sinh). _____

Tháng và năm em bắt đầu học trường công lập Mỹ? _____ Tháng _____ Năm _____

Con em có từng đi học ở một trường công lập ở California không? ☐ CÓ ☐ KHÔNG

Tháng và năm em bắt đầu học trường công lập ở California? _____ Tháng _____ Năm _____

THÔNG TIN LIÊN LẠC BẰNG TIẾNG:

Quý vị muốn bản thông tin được gửi tới nhà bằng tiếng nào? ☐ Anh ☐ Việt

Số điện thoại liên lạc khác (khác số ghi bên trên): _____

Sắc Tộc: Em có phải là người gốc Tây Ban Nha Hispanic hay Latino? ☐ Có ☐ Không

Phần câu hỏi trên chỉ đề cập đến sắc tộc, không phải chủng tộc. Mặc dù quý vị đã trả lời câu hỏi, xin vẫn trả lời các câu hỏi sau đây bằng cách đánh vào một hay nhiều ô để xác định chủng tộc của em:

Chủng Tộc:

☐ Người Mỹ Gốc Da Đỏ/Alaska ☐ Người Trung Hoa ☐ Người Hmong ☐ Người Á Châu Khác ☐ Mỹ Trắng

☐ Ấn Độ ☐ Phi Luật Tân ☐ Nhật ☐ Người Đảo Thái Bình Dương

☐ Mỹ Da Đen/Gốc Phi Châu ☐ Guamanian ☐ Đại Hàn ☐ Người Samoan

☐ Cam Bốt ☐ Người Hawaiian ☐ Lào ☐ Việt

TRƯỜNG CŨ

Tên Trưởng: _____ Học Khu: _____ Lớp em đã học: _____

Thành Phố, Tiểu Bang: _____ Điện Thoại Trường: _____ Ngày rời trường cũ: _____

Em có đã từng bị ở lại lớp chưa? _____ Nếu có, thì ở lại lớp nào? _____

Xin đánh dấu vào ch/tr giáo khoa nào mà em đã học tại trường cũ:

☐ Yểm Trợ Học Liệu (RSP) ☐ Giáo Dục Đặc Biệt (SDC) ☐ Thể Thao Đặc Biệt (APE) ☐ Phát Âm/Ngôn Ngữ (Speech) _____

HS có Khả Năng Thiên Bẩm (GATE) ☐ Giáo Dục Du Mục(Migrant Ed) ☐ Song Ngữ (Bilingual Program) ☐ Ch/ trkhác _____

Con em có từng học ở một trường trong Khu học Chính Franklin-McKinley không? ☐ CÓ ☐ KHÔNG

Chữ ký Phụ Huynh/Giám Hộ: _____ Ngày: _____



Franklin-McKinley School District

PREPARING ALL CHILDREN AS GLOBAL LEARNERS

Notice of Over Enrollment

As I enroll my child, _____, at
_____ School for the 20____-20____ school year, I
understand that he/she **may not** be permanently placed in a classroom at this time.

Currently enrollment indicates that _____ School is at or over
capacity in the following grade (s):

K 1 2 3 4 5 6 7 8

As soon as space becomes available in another class at _____
School or at another school within the Franklin-McKinley School District, I
understand that my child **will be** transferred and that I will be notified in advance
of this transfer. I also understand that once my child is permanently placed in a
classroom; he/she will remain there for the duration of the school year. Should
placement at another school result in a personal conflict or hardship, it will be my
responsibility to follow-up directly with the school issuing this notice to inquire
about my child returning should space become available in the necessary grade at a
later date.

I acknowledge that I have read the above statement concerning my child's
enrollment.

Date

Signature of Parent/Guardian

Temporary Teacher Assignment: _____

July, 2017



FMSD
PREPARING ALL CHILDREN AS GLOBAL LEARNERS

Franklin-McKinley School District

EARTHQUAKE / DISASTER EMERGENCY FORM

Student Name/Nombre/TÊN HỌC-SINH

Room / Phòng
Salon de Clase

Teacher/Maestro/THẦY GIÁO

Address/Dirección/DIA CHỈ

Telephone/Telefono/ĐIỆN THOẠI

Birthdate/Fecha De Nacimiento
NGÀY SANH

Health Problems:

Problemas de Salud:

NHỮNG BỊNH TẬT:

Preferred Hospital:

Hospital que Prefiere: NHÀ THUỐC ƯA CHON

Medical Number

Father/Guardian Nombre del Padre
TÊN PHỤ NUYNH

Work Number Numero de teléfono del Trabajo
SỐ ĐIỆN THOẠI VIỆC LÀM

Mother/Guardian Nombre de la Madre
TÊN MẸ NUYNH

Work Number Numero de teléfono del Trabajo
SỐ ĐIỆN THOẠI VIỆC LÀM

In the event of an emergency, I understand the school will only release my child to an authorized adult. I give authorization for release to the following adults:

En caso de emergencia entiendo que la escuela dejara salir a mi hijo unicamente con la persona autorizada. Doy mi autorizacion a los adultos nombrados:

Gặp lúc cần, tôi hiểu rằng trường chỉ có cho người nào có quyền, đón con em tôi. Tôi cho phép đón con em tôi cho những người có tên ở dưới:

NAME Nombre TÊN

SỐ ĐIỆN THOẠI
TELEPHONE Teléfono

SỨ QUAN HỆ
RELATIONSHIP
Parentesco

1. _____

2. _____

3. _____

Signature of Parent/Guardian

Firma del padre o tutor/CHỮ KÝ CỦA PHỤ HUYNH

Date/Fecha/Ngày

SCHOOL USE

This section to be filled out when child is picked up from school during an emergency evacuation.

_____ was released to _____

at _____ on _____ to go to _____

Time Date Address of intended destination

Signature of Authorized Adult: _____



Franklin-McKinley School District

PREPARING ALL CHILDREN AS GLOBAL LEARNERS

HOME LANGUAGE SURVEY (HLS)

The California Education Code requires schools to determine the language(s) spoken at home by each student. This information is essential in order for schools to provide meaningful instruction for all students.

Your cooperation in helping us meet this important requirement is requested. Please answer the following four questions and have your son/daughter return this form to his/her teacher. Thank you for your help.

Student Name: _____ Grade: _____ Age: _____

1. Which language did your son/daughter learn when he/she first began to talk? _____

2. What language does your son/daughter speak most frequently at home? _____

3. What language do you use most frequently to speak to the student? _____

4. What language is most often spoken by adults at home? _____

Parent/guardian signature

Date

December 2008

Form 0



ENCUESTA DEL IDIOMA EN EL HOGAR

El Código de Educación de California requiere que las escuelas determinen el idioma que se habla en el hogar de cada alumno. Esta información es muy importante para que las escuelas puedan proporcionar instrucción y servicios adecuados a todos los estudiantes.

Les pedimos su cooperación y colaboración para cumplir con este requisito importante. Por favor conteste las siguientes cuatro preguntas. Devuelva este formulario al maestro de su hijo(a). Gracias por su colaboración.

Nombre del Alumno: _____ Grado: _____ Edad: _____

1. ¿Cuándo su hijo (a) empezó a hablar, cual fue el idioma que aprendió primero? _____
2. ¿Cual idioma usa con mas frecuencia su hijo(a) cuando conversa en la casa? _____
3. ¿Cual idioma usan Ustedes con mas frecuencia cuando hablan con su hijo(a)? _____
4. ¿Cual idioma usan con mas frecuencia los adultos cuando hablan entre ellos en la casa? _____

Firma del padre/madre o tutor

Fecha

December 2008

Form 0



HOME LANGUAGE SURVEY (HLS)

BẢN KIỂM TRA VỀ NGÔN NGỮ NÓI TRONG GIA ĐÌNH.

Sắc Luật Giáo Dục tại California đòi hỏi các trường phải xác định những ngôn ngữ được dùng trong gia đình của mỗi học sinh. Dữ kiện này rất cần thiết để nhà trường có thể cung ứng một nền giáo dục phù hợp với nhu cầu của học sinh.

Sự cộng tác của ông/bà rất cần thiết để giúp nhà trường thực hiện sự đòi hỏi quan trọng này. Xin ông/bà vui lòng trả lời các câu hỏi dưới đây và cho con em ông/bà đem bản kiểm tra này đến trường trao lại cho giáo viên của em. Xin cảm ơn ông/bà.

Tên Học Sinh: _____

(Name) Họ (Last) Tên (First) Chữ Lót (đệm)(Middle) Lớp (Grade) Tuổi (Age)

5. Khi bắt đầu tập nói, con ông bà đã học ngôn ngữ nào trước tiên? _____
6. Ở trong gia đình ngôn ngữ nào được con ông bà nói nhiều nhất? _____
7. Ông bà dùng ngôn ngữ nào khi nói chuyện với con? _____
8. Kể khai ngôn ngữ được người lớn tuổi trong gia đình thường nói nhất: _____

Chữ ký của phụ huynh hay giám hộ

Ngày

December 2008

Form 0



Migrant Education Program

FRANKLIN MCKINLEY SCHOOL DISTRICT

Student's Name(s) _____ Grade: _____ School _____

Parents Name: _____ Date: _____

1. Have you moved within the past three years to obtain employment in agriculture? Yes___ No___
2. Have you worked , are working or looking for employment in agriculture, meat-packing plant or fishing? Yes___ No___

If you answered **YES** to either question, please complete the bottom of this form.

Please check the agriculture jobs you have now or have had in the past:



☐ Dairy/Cattle



☐ Cultivation/
Preparation of soil



☐ Harvest (fruit
and vegetables)



☐ Trees Planting/
Pruning



☐ Greenhouse/
Nursery/Sod

Please list all children less than 22 years of age

First	Last	Sex	School	Grade	Date of Birth

Home Telephone Number: _____ Cell Number: _____

Best time to call: _____

For more information please contact:

Antonia Romo 408-417-6958; antonia_romo@sccoe.org

FRANKLIN MCKINLEY SCHOOL DISTRICT



Programa de Educación para Migrantes FRANKLIN MCKINLEY SCHOOL DISTRICT

Nombre de Estudiante(s) _____ Grado _____ Escuela _____

Nombre de los padres _____ Fecha: _____

¿Se ha movido en los últimos tres años para obtener trabajo en agricultura? Si _____ No _____

¿Ha trabajado, está trabajando o en busca de trabajo de agricultura, canería o una Empacadora? Si _____ No _____

Si su respuesta es "SI" a cualquiera de estas dos preguntas, por favor complete la forma.

Por favor, marque los trabajos de agricultura que tiene ahora o ha tenido en el pasado:



☐ Lechería/
Ganado



☐ Cultivando/
Preparando la tierra



☐ Cosechando/
frutas o verduras



☐ Plantando árboles
frutales/podando



☐ Invernadero/
vivero

Favor de escribir todos los nombres de los niños que viven en la casa (menores de 22 años)

Nombre	Apellido	Sexo	Escuela	Grado	Fecha de Nacimiento

Número de Teléfono de Casa: _____ Número de Celular: _____

Mejor horario para llamarle: _____

Para más información favor de comunicarse con:

Antonia Romo 408-417-6958; antonia_romo@sccoe.org



Chương Trình Giáo Dục Cho Di Dân KHU HỌC CHÍNH FRANKLIN MCKINLEY

Tên học sinh _____ Lớp: _____ Trường _____

Tên phụ huynh: _____ Ngày: _____

1. Trong ba năm vừa qua quý vị có di chuyển để nhận công việc về nông nghiệp không?

Có _____ Không _____

2. Quý vị đã từng làm việc, đang làm việc hoặc đang tìm việc làm về nông nghiệp, xưởng đóng gói thịt hoặc cá không? Có _____ Không _____

Nếu trả lời CÓ cho một trong hai câu hỏi trên, xin hoàn tất mẫu đơn dưới đây.

Xin đánh dấu vào những công việc về nông nghiệp mà quý vị hiện nay đang làm hoặc đã từng làm trong quá khứ



☐ Chăn nuôi/
Vật sữa



☐ Canh tác/
Chuẩn bị đất



☐ Thu hoạch
Rau/ Trái



☐ Trồng/
Tià cây



☐ Nhà kính/
Ươm cây/Cò

Xin liệt kê tất cả các con dưới 22 tuổi

Tên	Họ	Nam/ Nữ	Trường	Lớp	Ngày, tháng, năm sinh

Số điện thoại nhà _____ Số điện thoại di động: _____

Giờ thuận tiện nhất để gọi: _____

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

Antonia Romo 408-417-6958; antonia_romo@sccoe.org

FMSD ACCEPTABLE USE AGREEMENT AND RELEASE OF DISTRICT FROM LIABILITY (STUDENTS)

The Franklin-McKinley School District authorizes students to use technology owned or otherwise provided by the District as necessary for instructional purposes. The use of District technology is a privilege permitted at the District's discretion and is subject to the conditions and restrictions set forth in applicable Board policies, administrative regulations, and this Acceptable Use Agreement. The District reserves the right to suspend access at any time, without notice, for any reason.

The District expects all students to use technology responsibly in order to avoid potential problems and liability. The District may place reasonable restrictions on the sites, material, and/or information that students may access through the system.

Each student who is authorized to use District technology and his/her parent/guardian shall sign this Acceptable Use Agreement as an indication that they have read and understand the agreement.

Definitions

District technology includes, but is not limited to, computers, the District's computer network including servers, desktops, laptops, wireless computer networking technology (Wi-Fi), the Internet, email, USB drives, wireless access points (WAP), routers, tablet computers, smartphones and smart devices, telephones, cellular telephones, personal digital assistants, pagers, MP3 players, wearable technology, any wireless communication device including emergency radios, and/or future technological innovations, whether accessed on or off site or through District-owned or personally owned equipment or devices.

Student Obligations and Responsibilities

Students are expected to use District technology safely, responsibly, and for educational purposes only. The student in whose name District technology is issued is responsible for its proper use at all times. Students shall not share their assigned online services account information, passwords, or other information used for identification and authorization purposes, and shall use the system only under the account to which they have been assigned.

Students are prohibited from using District technology for improper purposes, including, but not limited to, use of District technology to:

1. Purposes unrelated to District business or instruction
2. Access, post, display, or otherwise use material that is discriminatory, libelous, defamatory, obscene, sexually explicit, or disruptive
3. Bully, harass, intimidate, or threaten other students, staff, or other individuals ("cyberbullying")
4. Disclose, use, or disseminate personal identification information (such as name, address, telephone number, Social Security number, or other personal information) of another student, staff member, or other person with the intent to threaten, intimidate, harass, or ridicule that person
5. Infringe on copyright, license, trademark, patent, or other intellectual property rights
6. Intentionally disrupt or harm District technology or other District operations (such as destroying District equipment, placing a virus on District computers, adding or removing a computer program without permission from a teacher or other District personnel, changing settings on shared computers)
7. Install unauthorized software
8. "Hack" into the system to manipulate data of the District or other users
9. Engage in or promote any practice that is unethical or violates any law or Board policy, administrative regulation, or District practice
10. Using or authorizing commercial activities by for-profit institutions unless approved by the District
11. Using product advertisement or lobbying for political activities
12. Copying, completing, modifying, or deleting another student's assignment(s)

Privacy

Since the use of District technology is intended for educational purposes, students shall not have any expectation of privacy in any use of District technology.

The District reserves the right to monitor and record all use of District technology, including, but not limited to, access to the Internet or social media, communications sent or received from District technology, or other uses. Such monitoring/recording may occur at any time without prior notice for any legal purposes including, but not limited to, record retention and distribution and/or investigation of improper, illegal, or prohibited activity. Students should be aware that, in most instances, their use of District technology (such as web searches and emails) cannot be erased or deleted.

All passwords created for or used on any District technology are the sole property of the District. The creation or use of a password by a student on District technology does not create a reasonable expectation of privacy.

Personally Owned Devices

If a student uses a personally owned device to access District technology, he/she shall abide by all applicable Board policies, administrative regulations, and this Acceptable Use Agreement. Any such use of a personally owned device may subject the contents of the device and any communications sent or received on the device to disclosure pursuant to a lawful subpoena or public records request.

Reporting

If a student becomes aware of any security problem (such as any compromise of the confidentiality of any login or account information), misuse of District technology, harassment, or cyberbullying, he/she shall immediately report such information to the teacher or other District personnel.

Consequences for Violation

Violations of the law, Board policy, or this agreement may result in revocation of a student's access to District technology and/or discipline, up to and including suspension or expulsion. In addition, violations of the law, Board policy, or this agreement may be reported to law enforcement agencies as appropriate.

Acuerdo del uso aceptable de tecnología de FMSD

y la renuncia de hacer al distrito responsable [Estudiantes]

El distrito escolar de Franklin McKinley autoriza el uso de tecnología, propiedad del distrito o proveído por el distrito a los estudiantes, así como sea necesario para el propósito de enseñanza. El uso de tecnología del distrito es un privilegio permitido con la discreción del distrito y está sujeto a las condiciones y restricciones puestas como políticas por la mesa directiva, regulaciones administrativas, y este acuerdo de uso aceptable. El distrito se reserva el derecho de suspender el acceso en cualquier momento, sin notificación, por cualquier razón. El distrito espera que todos los estudiantes usen la tecnología responsablemente para evitar posibles problemas y responsabilidades. El distrito puede poner restricciones razonables en las páginas web, material, y/o en la información que los estudiantes tengan acceso a través del sistema. Cada estudiante que esté autorizado a usar la tecnología del distrito y su padre/tutor legal deberán firmar el acuerdo de uso aceptable indicando que han leído y entienden el acuerdo.

Definiciones

La tecnología del distrito incluye, pero no está limitada a, computadoras, la red de computadoras del distrito incluyendo el servidor informático, computadoras de escritorio, computadoras portátiles, tecnología de la red inalámbrica para computadoras (Wi-Fi), el Internet, correo electrónico, memoria USB, áreas de acceso inalámbrico (WAP), el emulador, computadoras en forma de tabletas, teléfonos y aparatos inteligentes, teléfonos, teléfonos celulares, asistentes digitales personales, biper, reproductor MP3, tecnología portátil, cualquier tipo de aparato de comunicación inalámbrico, aunque se halga teniendo acceso por dentro o fuera del plantel o a través de equipo o aparatos propios o del distrito.

Obligaciones y responsabilidades del estudiante

Se espera que los estudiantes usen la tecnología del distrito de una manera segura, responsable, y para propósitos educativos solamente. El estudiante en cuyo nombre se le da permiso para usar la tecnología del distrito es responsable por su uso apropiado en todo tiempo. Los estudiantes no deberán compartir su información asignada para servicios de Internet, contraseñas, u otra información usada para propósitos de identificación y autorización, y deberá usar el sistema solamente con la cuenta que se le asigne. Se les prohíbe a los estudiantes usar la tecnología del distrito para uso inapropiado, incluyendo, pero no limitado al uso de tecnología del distrito:

1. Propósitos no relacionados a los negocios del distrito o enseñanza
2. Tomar acceso, publicar, exhibir, o usar material que sea discriminatorio, ofensivo, difamatorio, obsceno, sexualmente explícito, o perturbador
3. Acosar, hostigar, intimidar, o amenazar a otros estudiantes, empleados, u otros individuos. ("ciber acoso")
4. Divulgar, usar, o difundir información de identificación personal (tal como un nombre, domicilio, número telefónico, número de seguro social, u otra información personal) de otro estudiante, empleado, u otra persona con el interés de amenazar, intimidar, acosar, o difamular a esa persona.
5. Infringir el derecho de autor, su licencia, marca registrada, derecho legal, u otros derechos de propiedad intelectual
6. Intencionalmente afecta o daña la tecnología del distrito u otra operaciones del distrito (tal como destruir el equipo del distrito, imponer un virus cambiando las configuraciones en computadoras compartidas)
7. Instalar software que no está autorizado
8. Entrar al sistema del distrito ("hackear") para manipular la información del distrito o la del otro usuario.
9. Participar o promover cualquier práctica que no se ética o viole cualquier ley o política de la mesa directiva, regulación administrativa, o practica del distrito.
10. Usar o autorizar las actividades de comercio para instituciones sin fines de lucro al menos que sea aprobado por el distrito.
11. Utilizando publicidad de productos o cables para actividades políticas
12. Copiar, completar, modificar o eliminar el trabajo académico de otro estudiante

Privacidad

Ya que el uso de tecnología del distrito es para propósitos educativos, los estudiantes no deben tener la expectativa de querer tener privacidad en el uso de la tecnología del distrito.

El distrito se reserva el derecho de monitorear y registrar todo uso de la tecnología del distrito, incluyendo, pero no limitado a, el acceso al Internet o medios sociales, comunicaciones enviadas o recibidas usando la tecnología del distrito, u otros usos. El monitoreo/registro puede ocurrir en cualquier momento sin notificación previa para cualquier propósito legal incluyendo, pero no limitado a, la retención y distribución y/o la investigación de actividad inapropiada, ilegal, o prohibida. Los estudiantes deben estar conscientes, que para la mayoría de los casos, el uso de la tecnología (tal como las búsquedas y correos electrónicos) por parte del distrito no puede ser borrado.

Todas las contraseñas creadas para el uso de cualquier tecnología del distrito son propiedad única del distrito. La creación o el uso de una contraseña por parte de un alumno en la tecnología del distrito no implementan una expectativa razonable de privacidad.

Aparato de propiedad personal

Si algún estudiante usa un aparato de propiedad personal para tener acceso a la tecnología del distrito, él/ella debe seguir todas las políticas aplicables que fueron puestas por el consejo directivo, regulaciones administrativas, y este acuerdo aceptable. Cualquier uso de tecnología en un aparato de propiedad personal está sujeto al contenido del apartado al igual que cualquier comunicación enviada o recibida en el aparato para revelar en conformidad cualquier solicitud de citación legal o registros públicos.

Reportar

Si algún estudiante sabe de algún problema de seguridad (tal como cualquier riesgo de confidencialidad en cualquier inicio de sesión o información de cuenta), el mal uso de la tecnología del distrito, acoso, o ciber acoso, él/ella debe reportar inmediatamente tal información al maestro u otro empleado del distrito.

Consecuencias por violación

Violaciones de la ley, políticas de la mesa directiva, o este acuerdo puede resultar en la revocación al acceso de la tecnología y/o disciplina de un estudiante, hasta e incluyendo suspensión y expulsión. Además, violaciones de la ley, políticas de la mesa directiva, o este acuerdo pueden ser reportados a agencias de autoridad competente así como sea apropiado.

10/2015

FMSD BARN THUA THUAN SU DUNG VA MIEN TRACH NHIEM PHAP LY CHO HOC KHU (HOC SINH)

Khu Học Chính Franklin McKinley cho phép học sinh sử dụng kỹ thuật hoặc đồ học khu sở hữu hoặc, nếu không thì, đồ học khu cung cấp vì nhu cầu cần thiết cho việc giảng dạy sử dụng kỹ thuật của Học Khu là một đặc quyền được Học Khu cho phép một cách thân trọng và là đối tượng của những điều kiện và hạn chế đã được quy định trong Quy chế của Hội Đồng Quản Trị, điều lệ hành chính, và Bản Thỏa Thuận Sử Dụng này. Học Khu đảm bảo toàn quyền ngừng việc sử dụng bất cứ lúc nào, không cần báo trước, dưới bất cứ lý do nào.

Học Khu mong rằng tất cả học sinh sử dụng kỹ thuật với trách nhiệm để đảm bảo những rắc rối và trách nhiệm pháp lý có thể xảy ra. Học Khu có thể áp đặt những hạn chế hợp lý trên các trang mạng, dữ liệu, và/hoặc những thông tin học sinh có thể nhận tiếp qua hệ thống.

Mỗi học sinh đã được phép sử dụng kỹ thuật của Học Khu và phụ huynh/giám hộ phải ký vào bản Thỏa Thuận Sử Dụng này để chứng tỏ rằng họ đã đọc và hiểu sự thỏa thuận.

Định nghĩa

Kỹ thuật của Học Khu bao gồm, nhưng không chỉ hạn chế ở, máy vi tính, mạng lưới vi tính, máy chủ, máy vi tính để bàn, máy vi tính xách tay, kỹ thuật kết nối máy tính không dây (Wi-Fi), Internet, email, ổ đĩa USB, điểm truy cập không dây (WAP), bộ định tuyến, máy vi tính laptop, máy vi tính bảng, bộ nhớ, lưu trữ, thiết bị thông minh, thiết bị thông minh, điện thoại, điện thoại di động, thiết bị hỗ trợ kỹ thuật số cá nhân, máy nhân lin, máy nghe nhạc MP3, thiết bị kỹ thuật âm nhạc, một thiết bị bảo quản máy vi tính khác, hoặc bất cứ thiết bị nào khác trong tương lai, hoặc xuất hoặc nhập trang mạng hoặc thiết bị từ Học Khu sở hữu hoặc thiết bị từ Học Khu sở hữu hoặc thiết bị từ cá nhân sở hữu.

Bản phân và Trách nhiệm của Học sinh

Học sinh được Yêu cầu sử dụng kỹ thuật của Học Khu một cách an toàn, trách nhiệm, và chỉ nhằm vào mục đích giáo dục. Học sinh được phân phối phương tiện kỹ thuật của Học Khu nếu học sinh phải có trách nhiệm sử dụng đúng đắn bất cứ lúc nào. Học sinh không được chia sẻ chỉ trái sáng từ cá nhân, một khu, hoặc các thông tin khác được dùng để nhận diện và được quyền trong các dịch vụ trên mạng, và chỉ sử dụng hệ thống dưới tương tự mục đã được chỉ định cho mình.

Học sinh bị cấm sử dụng kỹ thuật của Học Khu vào những mục đích không thích hợp, bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, dùng kỹ thuật của Học Khu để:

1. Cho những mục đích không liên hệ đến công việc của Học Khu hoặc giảng dạy
2. Truy cập, phổ biến, trưng bày, hoặc nếu không thì dùng những tài liệu có tính cách phân biệt, phi băng, bôi nhọ, tục tĩu, khiêu dâm, hoặc quấy nhiễu
3. Áp bức, xức nhủ, dọa dẫm, hoặc đe dọa các học sinh, nhân viên, hoặc những cá nhân khác ("tác bực trên mạng")
4. Tiết lộ, sử dụng, hoặc phổ biến chi tiết nhân dân cá nhân (như tên, địa chỉ, số điện thoại, số An sinh Xã hội, hoặc các thông tin khác) của một học sinh khác, nhân viên, hoặc người khác với ý định đe dọa, dọa dẫm, xức nhủ, hoặc chỉ dểu người đó
5. Xâm phạm bản quyền, gây phiền đẳng kỹ, nhân hiệu đẳng kỹ, nhãn hiệu, hoặc các quyền báo và tài sản trí tuệ
6. Cài đặt quấy phá hoặc làm hại kỹ thuật hoặc các hoạt động khác của Học Khu (như phá hủy thiết bị của Học Khu, bỏ virus vào các máy vi tính của Học Khu, cài thêm các phần mềm độc hại vào thiết bị của Học Khu, hoặc nếu không có phép của giáo viên hoặc nhân viên của Học Khu, thay đổi sự sắp đặt trên các máy vi tính chung)
7. "Hack" hoặc nếu không thì xâm phạm vào một thiết bị hoặc tài liệu của Học Khu hoặc những người dùng khác
8. Tiến hành những hoạt động mà nhằm vi phạm bất cứ điều luật hoặc chính sách nào của Hội Đồng Quản Trị, luật lệ quản trị, hoặc đường lối của trường của Học Khu
9. Dùng hoặc cho phép các sinh hoạt tương tự mà do các tổ chức bất vụ lợi ngoại trừ được Học Khu chấp thuận
10. Dùng sản phẩm quảng cáo hoặc bất cứ hình thức khác của hoạt động từ thiện
11. Sao chép, hoàn lại, sửa đổi, hoặc xóa bỏ (các) tài vớ của học sinh khác
12. Sự Rằng trư

Lý do sử dụng kỹ thuật của Học Khu là nhằm mục đích giáo dục, do đó học sinh không nên trông mong vào sự riêng tư của mình sẽ được bảo vệ khi dùng mọi phương tiện kỹ thuật của Học Khu.

Học Khu dành quyền theo dõi và thiết lập hồ sơ tất cả những sử dụng kỹ thuật của Học Khu, bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, truy cập Internet hoặc các mạng tương tự thông xã hội, nhân và gửi tin từ phương tiện kỹ thuật của Học Khu, hoặc những sử dụng khác. Sự theo dõi/nhập hồ sơ có thể xảy ra bất cứ lúc nào mà không cần báo trước nếu có mục đích pháp lý bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở, hồ sơ lưu giữ và phân phối và/hoặc điều tra về những sinh hoạt trái phép, bất hợp pháp, hoặc bị cấm đoán. Học sinh cần lưu ý rằng, hầu hết mọi trường hợp, việc sử dụng kỹ thuật của Học Khu (như tra cứu trên mạng và email) không thể bị xóa hoặc bỏ. Tất cả những tài liệu đã được tạo hoặc dùng trong mọi phương tiện kỹ thuật của Học Khu là tài sản riêng của Học Khu. Sự tạo thành hoặc dùng một tài liệu trong kỹ thuật của Học Khu bởi một học sinh không được cho là kín đáo một cách hợp lý.

Những thiết bị thuộc Sở hữu Cá nhân

Mỗi học sinh dùng thiết bị cá nhân để truy cập vào kỹ thuật của Học Khu, học sinh sẽ luôn chịu tất cả chính sách Hội đồng áp dụng, những quy định quản trị, và bản Thỏa Thuận Sử Dụng này. Nội dung gửi và nhận bằng thiết bị cá nhân có thể sẽ được tiết lộ trước theo quy định hợp pháp hoặc yêu cầu từ tòa công cộng.

Bảo cáo

Nếu một học sinh nhận ra bất kỳ vấn đề an ninh (như bất kỳ sự xâm nhập về bảo mật của thông tin tài khoản đăng nhập), sử dụng sai mục đích kỹ thuật của Học Khu, hành vi quấy rối, hoặc bất cứ trên mạng, học sinh sẽ thông báo những thông tin này cho giáo viên hay nhân viên khác của Học Khu ngay lập tức.

Hậu quả của việc Vi phạm

Vi phạm luật pháp, chính sách của Hội đồng, hoặc bản thỏa thuận này có thể dẫn đến việc thu hồi quyền sử dụng kỹ thuật Học Khu của học sinh vi phạm kỹ luật, có thể lên đến việc tạm đình chỉ hoặc trục xuất. Thêm vào đó, những vi phạm pháp luật, chính sách của Hội đồng, hoặc bản thỏa thuận này có thể được báo cáo đến các cơ quan giám sát luật pháp thích hợp.

10/2015

FMSD ACCEPTABLE USE POLICY

Student Acknowledgment- Sign and return to your teacher

I have received, read, understand, and agree to abide by this Acceptable Use Agreement and other applicable laws and District policies and regulations governing the use of District technology. I understand that there is no expectation of privacy when using District technology. I further understand that any violation may result in loss of user privileges, disciplinary action, and/or appropriate legal action.

(Please print)

Name: _____ School: _____ Grade: _____

Signature: _____ Date: _____

Parent or Legal Guardian Acknowledgment- *If the student is under 18 years of age, a parent/guardian must also read and sign the agreement.*

As the parent/guardian of the above-named student, I have read, understand, and agree that my child shall comply with the terms of the Acceptable Use Agreement. By signing this Agreement, I give permission for my child to use District technology and/or to access the school's computer network and the Internet. I understand that there is no expectation of privacy when using District technology. I also understand that, despite the District's best efforts, it is impossible for the school to restrict access to all offensive and controversial materials. I agree to release from liability, indemnify, and hold harmless the school, District, and District personnel against all claims, damages, and costs that may result from my child's use of District technology or the failure of any technology protection measures used by the District. Further, I accept full responsibility for supervision of my child's use of his/her access account if and when such access is not in the school setting.

(Please print)

Name: _____ Signature: _____ Date: _____

Póliza de uso aceptable por parte de FMSD

Acuerdo estudiantil – firmar y regresar a la maestra

He recibido, leído, entendido, y estoy de acuerdo a seguir este acuerdo de uso aceptable y otras leyes que apliquen y al igual que las pólizas y regulaciones que gobiernan el uso de tecnología en el distrito. Entiendo que no debo esperar tener ningún tipo de privacidad cuando use la tecnología del distrito. También entiendo que cualquier violación puede resultar en la pérdida de privilegios, acción disciplinaria, y/o acción legal apropiada.

(Favor de imprimir)

Nombre: _____ Escuela: _____ Grado: _____

Firma: _____ Fecha: _____

Acuerdo con los padres de familia o tutor legal- *Si el estudiante es menor de 18 años, un padre/tutor legal debe leer y firmar el acuerdo.*

Como el padre/tutor legal del estudiante nombrado, yo he leído, entendido, y estoy de acuerdo de que mi hijo debe cumplir con los términos del acuerdo de uso aceptable. Al firmar este acuerdo, doy permiso de que mi hijo use la tecnología del distrito y/o tenga acceso a la red de computadoras de la escuela al igual que al internet. Entiendo que no debo tener expectativas de privacidad cuando se esté usando la tecnología del distrito. También entiendo que a pesar de los mejores esfuerzos del distrito, es imposible para la escuela restringir el acceso a todo material ofensivo o controversial. Estoy de acuerdo con liberar de la responsabilidad, indemnización, y no acusar la escuela, el distrito, y el personal del distrito contra demandas, daños, y costos que puedan resultar del uso de tecnología por parte de mi hijo/a o por la falla de cualquier medida de protección que este en uso por el distrito. Además, tomo responsabilidad completa de supervisar a mi hijo/a cuando use o tenga acceso a sus cuentas fuera del ámbito escolar.

(Favor de imprimir)

Nombre: _____ Firma: _____ Fecha: _____

CHẤP THUẬN QUY CHẾ SỬ DỤNG CỦA FMSD

Sự chấp thuận của Học sinh – Ký tên và gửi lại cho Giáo viên

Tôi đã nhận, đọc, hiểu, và đồng ý tuân thủ bản Thỏa thuận Sử dụng và những luật khác được áp dụng và chính sách của Học khu và những quy định giám sát việc sử dụng kỹ thuật của Học khu. Tôi hiểu rằng sẽ không có bất kỳ sự riêng tư nào khi sử dụng kỹ thuật của Học khu. Tôi đồng ý thêm rằng bất kỳ vi phạm nào có thể dẫn đến việc mất đặc quyền của người sử dụng, hành động kỷ luật, và/hoặc hành động pháp lý thích hợp.

(Ghi chữ in)

Tên: _____ Trường: _____ Lớp: _____

Chữ ký: _____ Ngày: _____

Sự chấp thuận của phụ huynh hoặc người bảo hộ hợp pháp *Nếu học sinh dưới 18 tuổi, phụ huynh/người bảo hộ phải cùng đọc và ký tên trên bản thỏa thuận.*

Là phụ huynh/người bảo hộ của học sinh nói trên, tôi đã đọc, hiểu, và đồng ý rằng con cái của tôi sẽ tuân thủ những điều khoản của bản Thỏa thuận Sử dụng. Bằng việc ký tên trên bản thỏa thuận này, tôi cho phép con tôi sử dụng kỹ thuật của Học khu và/hoặc truy cập vào hệ thống máy vi tính của nhà trường và mạng Internet. Tôi hiểu rằng sẽ không có sự riêng tư khi sử dụng kỹ thuật của Học khu. Tôi cũng hiểu rằng, mặc dù Học khu đã nỗ lực tốt nhất, nhà trường vẫn không thể hạn chế việc truy cập vào những tài liệu có nội dung xúc phạm và gây tranh cãi. Tôi đồng ý sẽ không truy cứu trách nhiệm, bồi hoàn, và luôn giúp nhà trường, Học khu và nhân viên của Học khu tránh mọi nguy hại về những khiếu nại, hư hỏng, và những chi phí có thể xảy ra bởi việc con của tôi sử dụng kỹ thuật Học khu hoặc không đảm bảo những biện pháp an toàn kỹ thuật được Học khu sử dụng. Hơn nữa, tôi nhận toàn bộ trách nhiệm giám sát việc sử dụng và tài khoản truy cập của con tôi chỉ khi nào việc truy cập này không nằm trong phạm vi nhà trường.

(Ghi chữ in)

Tên: _____ Chữ ký: _____ Ngày: _____

Franklin-McKinley School District



Jason Vann
Assistant Superintendent

Joni Policy
Supervisor Transportation
400 Tully Road, San Jose, CA 95111
408-283-6076 Fax 408-283-6391

January 1, 2018

TO PARENTS AND STUDENTS:

It is the goal of the Franklin-McKinley School District to provide the safest transportation for your child. If at any time you should have questions or comments, please feel free to contact us at 408-283-6080.

The following rules have been established for the safety and comfort of your child.

I. School Bus Loading Zones

- a. Stay back from the curb and streets.
- b. Keep off private property.
- c. Be ready to board when the bus comes. Form a single file line.
- d. Be at your designated bus stop 5 minutes before your scheduled pick up time. If a child misses the safe opportunity (when the red-lights are flashing) to board the bus, it is the parent's responsibility to get the child to school. Once the bus doors close, they cannot reopen it.
- e. Never cross behind the bus.

II. Boarding the Bus

- a. Stay back from the curb and wait for the bus to come to a complete stop and the doors to open before boarding.
- b. Use the handrail going up the steps.
- c. No pushing and shoving.
- d. Move directly to your seat.

III. While the Bus is in Motion

- a. Remain seated at all times.
- b. Never extend your head, hands, or anything else out the windows.
- c. *Standing is not allowed.*
- d. Objects are not to be thrown out of windows or doors.
- e. No weapons, food, or glass containers are allowed on the bus.
- f. The directions of the bus driver are to be followed at all times.
- g. No smoking on bus.
- h. Possession/use of cell phones and other mobile communications devices are only allowed to be used if determined by a licensed doctor. Student may possess or use personal electronic devices including but not limited to cell phones and games as long, as they do not disrupt the school activity, bus ride. (ED Code 48901.5)

IV. Unloading from the Bus

- a. Stay seated until the bus comes to a complete stop and the bus driver has opened the door.
- b. Unload from the front seat to the back seat.
- c. No pushing or shoving.
- d. Always use the handrail going down the steps.
- e. Move away from the bus.
- f. Never try to retrieve anything from under the bus or near the wheels, notify the bus driver immediately.
- g. Never cross behind the bus.

Distrito Escolar Franklin-McKinley

Jason Vann
Assistant Superintendent



Joni Policy
Supervisor of Transportation
400 Tully Road, San Jose, CA 95111
408-283-6076 Fax 408-283-6391

1 de Enero de 2018

PARA LOS PADRES Y ESTUDIANTES:

La meta del Distrito Escolar de Franklin-McKinley es proveer una transportación segura para su niño(a). En cualquier momento que usted tenga preguntas o comentarios, por favor con toda confianza comuníquese con nosotros al 408-283-6080.

Las siguientes reglas han sido establecidas para la seguridad y comodidad de su niño(a).

- I. Zona para abordar el Autobús
 - a. Mantenerse alejado de la calle y la curva.
 - b. Mantenerse alejado de la propiedad privada.
 - c. Estar listo para abordar en cuanto el autobús llegue. Formar una sola línea.
 - d. Estar en su parada del autobús designada cinco minutos antes de la hora programada para que lo levanten. Si el niño(a) pierde la oportunidad segura (cuando las luces-rojas están intermitientes) para abordar el autobús es la responsabilidad de los padres de llevar al niño(a) a la escuela. Una vez que las puertas del autobús se cierran, ellos no las pueden volver abrir.
 - e. Nunca cruzar por detrás del autobús.

II. Al bordeando el Autobús

- a. Mantenerse alejado de la curva y espere que el autobús pare completamente y se abran las puertas antes de que a borde.
- b. Use el barandal para subir los escalones.
- c. Muestrele al chofer del autobús su pase diariamente
- d. No empujar.
- e. Caminar directamente a su asiento.

III. Mientras el Autobús está en Movimiento

- a. Permanezca sentado en todo momento.
- b. Nunca eñire su mano, manos o cualquier cosa fuera de la ventana.
- c. No es permitido estar de pie.
- d. No deben tirar objetos por las ventanas o las puertas.
- e. No se permite armas, comida o frascos de vidrio en el autobús
- f. Seguir las instrucciones del conductor del autobús en todo momento.
- g. No se permite fumar en el autobús.
- h. Los alumnos pueden poseer o usar aparatos electrónicos personal incluyendo pero no limitado a teléfonos celulares y juegos al menos que no interrumpnan las actividades escolares. Viajar en autobús (Código de Ed. 48901.5)

IV. Desaboardar el Autobús

- a. Permanezca sentado(a) hasta que el autobús pare completamente y el conductor haga abierto la puerta.
- b. Desaboardar del asiento de enfrente al asiento de atrás.
- c. No empujar.
- d. Muestrele al chofer del autobús su pase diariamente
- e. Siempre use el barandal para bajar los escalones
- f. Retírase del autobús.
- g. Nunca trate de agarrar o recuperar cualquier cosa de abajo del autobús o cerca de las llantas, avise le al conductor inmediatamente.
- h. Nunca cruce por detrás del autobús

Khu Học Chính Franklin-McKinley School

Jason Vann
Phụ Tá Giám Đốc Học Khu
Joni Policy
Supervisor of Transportation
400 Tully Road, San Jose, CA 95111
408-283-6076 Fax 408-283-6391



Ngày 1 tháng 1, 2018

CÙNG QUÝ VỊ PHỤ HUYNH VÀ HỌC SINH:

Cung cấp dịch vụ chuyên chở an toàn tuyệt đối cho con em quý vị là mục tiêu của Khu Học Chính Franklin-McKinley. Nếu bất cứ lúc nào quý vị có thắc mắc hoặc ý kiến gì, xin đừng ngần ngại liên lạc với chúng tôi ở số 408-283-6080.

Những điều lệ sau đây đã được áp dụng để giữ an toàn cho con em quý vị.

- I. Khu Vực Xe Buýt Lên Xuống
 - a. Không đứng ở lề đường và lòng đường.
 - b. Tránh khu vực thuộc tài sản tư nhân.
 - c. Phải chuẩn bị sẵn sàng lên xe khi xe buýt đến. Xếp thành một hàng.
 - d. Phải có mặt ở trạm chờ chỉ định 5 phút trước giờ đến. Nếu em nào trễ giờ an toàn lên xe (khi đèn đỏ nhấp nháy), phụ huynh phải chịu trách nhiệm đưa con em đến trường. Một khi cửa xe buýt đã đóng, sẽ không mở lại được.
 - e. Tuyệt đối không được đi băng qua phía sau của xe buýt.

II. Lên xe

- a. Không được đứng ở lề đường và phải đợi cho xe buýt ngừng hẳn và cửa mở để lên xe.
- b. Dùng tay vịn để bước lên những bậc cấp ở cửa xe.
- c. Trình thẻ xe buýt hàng ngày cho tài xế.
- d. Không được xô đẩy.
- e. Đến thẳng chỗ ngồi.

III. Trong khi xe buýt đang chạy

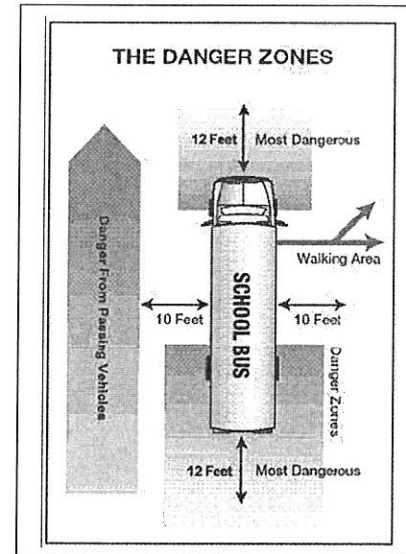
- a. Lúc nào cũng phải ngồi nguyên tại chỗ.
- b. Không được thù đầu, tay hoặc bất cứ gì khác ra ngoài cửa sổ.
- c. Không được phép đứng dậy.
- d. Không được ném đồ ra khỏi cửa sổ hoặc cửa xe.
- e. Cầm mang vũ khí, đồ ăn, hoặc chai, lọ, bình đựng bằng thủy tinh lên xe buýt.
- f. Phải tuyệt đối làm theo lời tài xế bất cứ lúc nào.
- g. Cầm hạt thuốc trên xe.
- h. Sự sơ hù/sử dụng đến thời đi động và các thiết bị dễ giao dịch chỉ được phép dùng nếu đã được xác nhận bởi một bác sĩ có bằng hành nghề. Học sinh có thể sử dụng hoặc sử dụng các thiết bị điện tử bao gồm nhưng không chỉ hạn chế ở điện thoại di động và các trò chơi điện tử miễn là không quấy nhiễu sinh hoạt của trường, trên xe buýt (Luật Giáo Dục 48901.5).

IV. Xuống xe buýt

- a. Phải ngồi yên trên ghế cho đến khi xe buýt ngừng lại hoàn toàn và tài xế đã mở cửa xe.
- b. Xuống xe theo thứ tự từ hàng ghế trước đến hàng ghế sau.
- c. Không được xô đẩy.
- d. Trình thẻ xe buýt hàng ngày cho tài xế.
- e. Phải luôn luôn sử dụng tay vịn khi xuống các bậc cấp ở cửa xe.
- f. Tránh xa khỏi xe buýt.
- g. Tuyệt đối không bao giờ cố gắng nhặt lại bất cứ cái gì ở dưới gầm xe hoặc gần hành xe, phải báo ngay cho tài xế biết.

V. School Bus Danger Zone

- a. The bus driver cannot see all the way around the bus. That is why we have established a school bus danger zone.
- b. Never stand or cross behind the bus.
- c. Never crawl under the bus to hide, or get something under the bus.
- d. Never stand by the rear wheels.
- e. Always stand at least 12 feet back from the side of the bus.



VI. Red Light Crossing

- a. The Superintendent has determined that it is unsafe to perform red light crossings of our students because of the heavy amount of traffic on our streets.
- b. In the event a red light crossing becomes necessary, please follow the procedure listed below:
 1. Unload from the bus and wait in a line on the side of the bus until the driver has gone out to the middle of the street to make sure no traffic is coming.
 2. Once the driver has determined that it is safe to cross the street he/she will signal for the students to cross.
 3. Never attempt to cross the street until the bus driver has signaled that it is safe to do so.
- c. Parents are to ensure that students are waiting on the correct side of the street prior to the bus arriving.

Reference: I - VI - FMSD Board Policy AR3543 & AR 5131.1

VII. Bus Routes

Your school will provide you with the route number, bus stop, and the time your child has been assigned.

VIII. Walking Zones

The Superintendent or designee may authorize transportation within the walking distance when safety problems or hazards exist. Students who attend a school outside their attendance area may be eligible for transportation services in accordance with Board policy.

- a. Students shall be eligible for transportation service to and from school if they meet the following hazardous walking condition criteria listed below:
 1. K-6 - Franklin Students: residing east of Senter Road or students residing south of Umbarger Road.
 2. K-6 - Shirakawa students: Residing west of Senter Road or students residing south of Tully Road.
 3. K-6 - Dahl Students: Residing east of Senter Road and south of Dadis Drive.
 4. K-6 - Stonegate Students residing east of Senter Road and south of Tully Road.
 5. 7 - 8: No home-to-school transportation.

Reference: FMSD Board Policy AR3541

IX. Bus Driver Authority

- a. Pupils transported in a school bus shall be under the authority of and responsible directly to the driver of the bus. Continued disorderly conduct or persistent refusal to submit to the authority of the driver shall be sufficient reason for a pupil to be denied transportation in accordance with regulations of the governing board of the District. The driver of any school bus shall be held responsible for the orderly conduct of the pupils transported. No bus driver shall require any pupil to leave the bus before such pupil has reached his/her destination.
- b. A bus driver shall have the authority to discontinue the operation of a school bus whenever he/she determines that is unsafe to continue.
- c. Any person who enters a school bus without prior authorization of the driver or other school official and who refuses to disembark after being ordered to do so by the driver or other school official is guilty of a misdemeanor and is punishable by imprisonment in the county jail for not more than six months, be fine of no more than one thousand dollars (\$1,000), or both.

Reference: Education Code 39842. Reference: FMSD Board Policy AR3542

V. Zona de Peligro en el Autobús Escolar

- El conductor del autobús no puede ver todo alrededor del autobús. Es por eso que hemos establecido una zona de peligro en el autobús escolar.
- Nunca se pare o cruce por detrás del autobús.
- Nunca galear abajo del autobús para esconderse, o agarrar algo debajo del autobús.
- Nunca se pare por las llantas detrás del autobús.
- Siempre manténgase parado por lo menos 12 pies de retirado al lado del autobús.

VI. Cruzando la luz Roja

- El superintendente ha determinado que cuando los autobuses tengan las luces rojas en función los alumnos no deben cruzar, con el tráfico pesado en nuestras calles.
- En caso que sea necesario cruzar cuando los autobuses tengan las luces rojas en función, por favor de seguir el siguiente procedimiento que figura a continuación:
 - Desabandar del autobús y espere en una línea al lado del

autobús hasta que el conductor salga a la mitad de la calle para asegurarse que no venga tráfico.

- Una vez que el conductor ha determinado que está seguro para cruzar la calle él/ella darán una señal para que los alumnos crucen.
- Nunca intente cruzar la calle hasta que el conductor del autobús le de una señal que está seguro para cruzar.

- Los padres deben asegurar que los alumnos estén esperando al lado correcto de la calle antes que el autobús llegue.

Referencia: I- VI- FMSD Política Comité AR3543 & AR 5131.1

VII. Rutas del Autobús

La escuela le proveerá el número de la ruta, parada del autobús, y el horario que se le ha asignado a su niño(a).

VIII. Zona de Caminar

El Superintendente o designado puede autorizar la transportación dentro de una distancia de caminar cuando exista problemas de seguridad o peligros. Los alumnos que asisten a una escuela que no es de su residencia pueden ser elegibles para los servicios de transportación de acuerdo con la política del Comité.

a. Los alumnos deben ser elegibles para los servicios de transportación de ida y de regreso de la escuela si ellos cumplen con la siguiente condición criterio peligroso para caminar se enumeran a continuación:

- K-6-Los alumnos de la escuela Franklin: que residen al Este de Senter Road o alumnos que residen al Sur de Umbarger Road.
- K-6-Los alumnos de la escuela Shirakawa: que residen al Oeste de Senter Road o alumnos que residen al Sur de Tully Road.
- K-6-Los alumnos de la escuela Dahl: que residen al Este de Senter Road y al Sur de Dadis Drive.
- K-6-Los alumnos de la escuela Stonegate: que residen al Este de Senter Road y al Sur de Tully Road.
- 7-8: No transportación de la casa a la escuela.

Referencia: FMSD Política Comité AR3541

IX. Autoridad del Conductor

- Los alumnos que son transportados en un autobús escolar deben estar bajo la autoridad y la responsabilidad directa del conductor del autobús. Si continúa una conducta persistente desordenada o se niega a someterse a la autoridad del conductor eso sería una razón suficiente para que se le sea negada la transportación al alumno de acuerdo con las regulaciones del consejo directivo del Distrito. El conductor de cualquier autobús escolar se hace responsable por la orden de conducta de los alumnos que transporta. A ningún conductor de autobús se le permitirá que deje a cualquier alumno dejar el autobús antes que haya llegado el tal alumno a su destinación.
- El conductor del autobús tendrá la autoridad de discontinuar la operación del autobús escolar siempre que él o ella determine que no es seguro continuar.
- Cualquier persona que entre al autobús escolar sin previa autorización del conductor u otro oficial escolar y se niega a descender después de que el conductor u otro oficial escolar le ordene hacerlo entonces será culpable de un delito y será castigado por encarcelamiento en la cárcel del condado por no menos de seis meses, o pague una multa de no más de mil dólares (\$1,000), o los dos.

Referencia: Código de Educación 39842. Referencia: FMSD Política Comité AR3542

- Tuylet ddi không bao giờ được băng qua phía sau xe buýt.

V. Vùng Nguy Hiểm của Xe Bus

- Tài xế không thể nhìn thấy toàn bộ chung quanh xe buýt. Do đó chúng tôi đã thiết lập một vùng nguy hiểm cho xe buýt chuyển chở học sinh.
- Tuylet ddi không được đứng hoặc đi băng qua phía sau xe buýt.
- Tuylet ddi không bao giờ được bỏ dưới gầm xe để trốn, hoặc để lấy vật gì đó dưới gầm xe.
- Tuylet ddi không bao giờ được đứng cạnh bánh xe sau.
- Lúc nào cũng phải đứng cách xa ít nhất 12 bộ (feet) tính từ bên hông xe buýt.

VI. Băng qua đường khi đèn đỏ

- Giám đốc Khu Học Chính đã nhận thấy rằng băng qua đường ở đèn đỏ là không an toàn cho các em học sinh bởi vì số lượng lưu thông đặc biệt trên đường phố của chúng ta.
- Trong trường hợp cần thiết phải băng qua đường khi đèn đỏ, xin vui lòng tuân theo thể thức dưới đây:

- Ra khỏi xe buýt và xếp hàng một đội bên hông xe buýt cho đến khi tài xế ra giữa đường để chắc chắn không có xe đang chạy tới.
- Một khi tài xế nhận thấy rằng đây là lúc an toàn để băng qua đường, tài xế sẽ ra hiệu cho học sinh băng qua.
- Tuylet ddi không bao giờ được băng qua đường cho đến khi tài xế ra hiệu cho biết đã an toàn để băng.

Tham khảo: I- VI- FMSD Chính Sách của Hội Đồng Quản Trị AR3543 & AR 5131.1

VII. Tuyển Đường

Nhà trường sẽ cung cấp quý vị tuyến đường, trạm xe, và giờ giấc đưa đón con em.

VIII. Những Khu Vực Bị Bỏ

Giám đốc khu học chính hoặc người được ủy quyền có thể cho phép được chuyển chở trong phạm vi khu vực bị bỏ nếu có vấn đề an toàn hoặc rủi ro. Học sinh đi học ở một trường ngoài khu vực ghi danh có thể hội đủ điều kiện để được dịch vụ chuyển chở chiều chiều chính sách của Hội Đồng Quản Trị.

a. Học sinh sẽ đủ điều kiện để được dịch vụ chuyển chở đến trường và từ trường nếu hội đủ các tiêu chuẩn về tình trạng rủi ro khi đi bộ được liệt kê dưới đây:

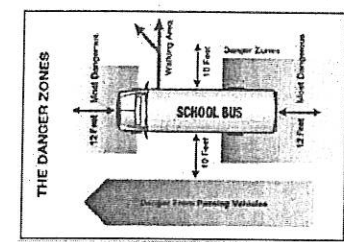
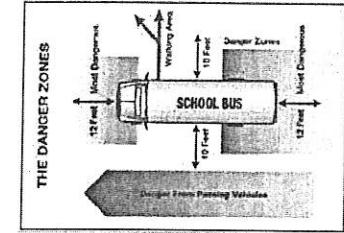
- Mẫu giáo-lớp 6 - Học sinh Franklin: cư ngụ phía đông của đường Senter hoặc học sinh cư ngụ phía nam của đường Umbarger.
- Mẫu giáo-lớp 6 - Học sinh Shirakawa: Cư ngụ phía tây của đường Senter hoặc học sinh cư ngụ phía nam của đường Tully.
- Mẫu giáo-lớp 6 - Học sinh Dahl : Cư ngụ phía đông của đường Senter và phía nam của đường Dadis Drive.
- Mẫu giáo-lớp 6 - Học sinh Stonegate cư ngụ phía đông của đường Senter và phía nam của đường Tully.
- 7-8: Không có dịch vụ chuyển chở từ nhà đến trường.

Tham khảo: FMSD Chính Sách của Hội Đồng Quản Trị AR3541

IX. Thẩm Quyền của Tài Xế

- Học sinh khi được chuyển chở trên xe buýt của trường sẽ thuộc thẩm quyền và trách nhiệm trực tiếp của tài xế xe buýt. Liên tục có những hành vi gây rối hoặc ngoan cố khước từ thẩm quyền của tài xế dù để có lý do từ chối dịch vụ chuyển chở cho học sinh chiều theo điều lệ của Hội Đồng Quản Trị Học Khu. Tài xế của bất cứ xe buýt của trường nào sẽ phải chịu trách nhiệm về trật tự của các học sinh được chuyển chở, không một tài xế xe buýt nào được phép yêu cầu học sinh xuống xe trước khi học sinh đã được chở đến nơi.
- Tài xế xe buýt có thẩm quyền đình chỉ hoạt động bất cứ khi nào họ nhận thấy rằng không an toàn nếu tiếp tục. Bất cứ ai nhận báo trước lên xe buýt của trường mà chưa được phép của tài xế hoặc viên chức khác của trường và từ chối xuống xe sau khi được lệnh của tài xế hoặc viên chức khác của trường yêu cầu xuống xe là phạm pháp tội và có thể bị phạt giam trong nhà giam quận hạt không quá sau tháng, phạt tiền không quá một nghìn đô la (\$1,000), hoặc cả hai.

Tham khảo: Luật Giáo Dục 39842. Tham khảo: FMSD Chính Sách của Hội Đồng Quản Trị AR3542



Franklin-McKinley School District

Transportation Services

I have read and reviewed the Transportation Rules & Regulation/Safety Plan with my child/children. She/he understands the Bus Citation disciplinary procedures.

Please sign and return to your child's teacher.

Student Name

Date of Birth

Student's School

Student's Grade

Home Address

Parent Name (Please Print)

Parent Signature

Date



Franklin-McKinley School District

PREPARING ALL CHILDREN AS GLOBAL LEARNERS

STUDENT MEDIA RELEASE FORM

Dear Parent(s)/Guardian(s),

Franklin-McKinley School District is proud of the many accomplishments of our students and staff. Often, such accomplishments draw the attention of newspapers, television stations, or other media who visit our schools to photograph, videotape, and/or interview students and staff during various activities. In addition, we often use pictures of our students in Franklin-McKinley School District's publications, as well as the District and/or school websites. For your child's privacy, we must know whether or not you want your child to be photographed, videotaped, and/or interviewed by the news media, or for the District's publications and/or websites.

Please check the appropriate box:

☐ **YES, I give my consent for my child to be photographed, videotaped, and/or interviewed by the news media for any reason, and for the Franklin-McKinley School District to use my child's photograph and/or words in District publications and/or websites.**

☐ **NO, I do NOT give my consent for my child to be photographed, videotaped, or interviewed by the news media for any reason, or for the Franklin-McKinley School District to use my child's photograph or words in District publications or websites.**

NOTE: I understand this media release refusal DOES NOT apply to classroom displays or yearbooks.

Student Name: _____

School Name: _____ Grade: _____

Signature of Parent or Guardian: _____ Date: _____

Parent/Guardian Printed name (Print): _____ Phone: _____



Franklin-McKinley School District

PREPARING ALL CHILDREN AS GLOBAL LEARNERS

PERMISO DE COMUNICADO DE PRENSA PARA EL ALUMNO

Estimado Padre(es) / Tutor (es)

El Distrito de Franklin-McKinley está orgulloso de los logros de nuestros alumnos y personal. A menudo, durante varias actividades dichos logros llaman la atención de periódicos, estaciones de televisión y otro medio de comunicación quienes visitan nuestras escuelas para fotografiar tomar video, y entrevistar a los alumnos y personal. En adición, nosotros usamos fotos de nuestros alumnos en las publicaciones del Distrito Escolar Franklin-McKinley, al igual del sitio en internet del distrito y la escuela. Por la privacidad de su niño(a), nosotros debemos saber si quiere o no que su niño(a) sea fotografiado, le tomen video, y lo entrevisten las noticias de comunicación, o para publicaciones o sitio en internet del distrito.

Por favor marque la casilla apropiada:

☐

Sí, yo doy mi consentimiento para que mi niño(a) sea fotografiado, le tomen video, o lo entrevisten los medios de noticias, por cualquier razón, y para que el Distrito Escolar de Franklin-McKinley use la fotografía de mi niño(a) o palabras en las publicaciones y sitio de internet del distrito.

☐

NO, yo no doy mi consentimiento para que mi niño sea fotografiado, tomen video, o lo entrevisten los medios de noticias por cualquier razón o para que el Distrito Escolar de Franklin-McKinley use la fotografía de mi niño(a) o palabras en las publicaciones y sitio en internet del distrito.

ANOTE: Yo entiendo que esta denegación de publicación en el medio de comunicación NO aplica a estar expuesto en el salón de clase o en el anuario escolar (libro de recuerdos escolar).

Nombre del Alumno: _____

Nombre de la escuela: _____ Grado: _____

Firma de los Padres o Tutor: _____ Fecha: _____

Nombre de los Padres o Tutor en imprenta (letra de imprenta): _____ Teléfono: _____

Mẫu Đơn Cho Phô Biễn Truyền Thông Của Học Sinh

Thưa Phụ huynh/Giám Hộ,

Khu Học Chính Franklin-McKinley rất hân hoan về nhiều thành quả của các em học sinh và nhân viên. Đôi khi những thành quả đó đã lôi cuốn sự chú ý của báo chí, và các đài truyền hình, hoặc những cơ quan truyền thông khác. Họ đến trường để chụp hình, quay phim, và/hoặc phỏng vấn các em và nhân viên trong nhiều sinh hoạt khác nhau. Thêm vào đó, chúng tôi thường sử dụng hình ảnh của các em trong những ấn bản cũng như trên trang mạng của Học Khu và/hoặc trường học. Vì sự riêng tư của con em, chúng tôi phải biết quý vị có cho phép con em được chụp hình, quay phim, và/hoặc phỏng vấn bởi các cơ sở truyền thông, hoặc cho các ấn bản và/hoặc trang mạng của Học Khu hay không.

Vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp:

☐

VÀNG, tôi đồng ý cho phép con tôi được chụp hình, quay phim, và/hoặc phỏng vấn bởi các cơ sở truyền thông với bất cứ lý do nào, và cho Khu Học Chính Franklin-McKinley được sử dụng hình ảnh/lời nói của con tôi trong các ấn bản và/hoặc trang mạng của học khu.

☐

KHÔNG, tôi KHÔNG đồng ý cho phép con tôi được chụp hình, quay phim, và/hoặc phỏng vấn bởi các cơ sở truyền thông với bất cứ lý do nào, hoặc cho Khu Học Chính Franklin-McKinley được sử dụng hình ảnh/lời nói của con tôi trong các ấn bản và/hoặc trang mạng của học khu.

GHI CHÚ: Tôi hiểu rằng việc từ chối cho phép phổ biến truyền thông này KHÔNG áp dụng cho những hình ảnh trưng bày trong lớp các quyền lưu niệm hàng năm.

Tên Học sinh: _____

Tên trường: _____ Lớp: _____

Chữ ký của Phụ huynh hoặc Giám hộ: _____ Ngày: _____

Tên Phụ huynh/Giám hộ (viết chữ in): _____ Điện thoại: _____



FRANKLIN-MCKINLEY SCHOOL DISTRICT

645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112
408-283-6020 Fax 408-283-6024

Juan Cruz
Superintendent

Jason Vann
Assistant Superintendent, Business Services

Dear Parent/Guardian and Staff of Franklin-McKinley School District:

2017/18

In keeping with our school district's commitment to provide your child and staff with a safe and healthy school environment, and to fully comply with the recently enacted "Healthy Schools Act 2000", we are providing you with the following list of all the pesticides which may be used in and around our school facilities. Pesticides are an important tool in our "Integrated Pest Management" Program, and are sometimes necessary to control pests such as ants, spiders, cockroaches, rodents, weeds, and termites. Pests are not only a distraction from our educational efforts, but can be a threat to the health and safety of our students and staff, as well as causing damage to our buildings and playgrounds. It is our goal to maintain a safe and healthy learning environment at our school facilities. To that end we have a proactive Pest Management Program in place which involves sanitation, pest monitoring and inspections, exclusion and habitat modification, and the pre-screening of pesticides by our safety officer in conjunction with our licensed pest control advisor. Before any pesticide is applied, a notice will be posted in the school office 24 hours prior and 72 hours following the application. Applications are done by licensed professionals and district trained personnel, and made after school hours when children are not in class. As we implement and refine our Pest Management Program, you will be notified of any new materials, as the regulations require. Should you have any questions regarding our policies and procedures you may contact our Director, Maintenance & Auxiliary Services Veronica Lanto at 408-283-6160 or via e-mail veronica.lanto@fmsd.org. Additional information regarding these pesticides may be found at the Department of Pesticide Regulation's web site at www.cdpr.ca.gov. If you would like to register to be notified 24 hours prior to any applications of the following named pesticides, please send a written request to Veronica Lanto, Franklin-McKinley School District, 645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112.

Juan Cruz
Superintendent

Estimado Padre/Madre/Tutor y Personal del Distrito Escolar Franklin-McKinley:

Para seguir con el cometido de nuestro distrito escolar de proporcionar a su hijo y al personal con un ambiente escolar seguro y sano, y para obedecer totalmente con el reciente establecimiento del "Acta para Escuelas Sanas del 2000", estamos proporcionandolos con la siguiente lista de todos los pesticidas que pueden ser utilizados en y alrededor de las escuelas. Los pesticidas son una herramienta importante en nuestro programa "Manejo de Insectos", y a veces es necesario controlar los insectos tal como hormigas, arenas, cucarachas, roedores, yerba mala y termites/comejen. Los insectos no solamente nos distraen de nuestros esfuerzos educativos, pero pueden ser una amenaza a la salud y seguridad de nuestros estudiantes y personal, y tambien pueden ocasionar dano a nuestros edificios y patios de juego. Nuestra meta es la de mantener un ambiente para el aprendizaje seguro y sano en nuestros edificios escolares. Es por eso que tenemos en practica un programa del Manejo de Insectos muy activo el cual incluye higiene, supervision e inspeccion de insectos, exclusion y modificacion del habitat, y la evaluacion previa de los pesticidas por parte de nuestro funcionario de seguridad junto con nuestro asesor licenciado del control de insectos. Antes que cualquier pesticida sea aplicado, se pondra un aviso en la oficina de la escuela con 24 horas de anticipacion y 72 horas despues de la aplicacion de este. Todas las aplicaciones son realizadas por profesionales licenciados, y llevadas a cabo despues de la hornada escolar cuando los niños no estan en clase. A medida que ponemos en practica y refinamos el Programa para el Manejo de Insectos, seran notificados de cualquier material Nuevo, como es exigido por los reglamentos. Si tienen preguntas con respecto a nuestras normas y procedimientos, pueden comunicarse con nuestro Director, Maintenance & Auxiliary Services, Veronica Lanto al 408.283.6160 o por correo electronico al veronica.lanto@fmsd.org. Encontrara informacion adicional con respecto a estos pesticidas en el lugar en la red del Departamento de Regulacion de Pesticidas al: www.cdpr.ca.gov. Si le gustara registrarse para ser notificado/a 24 horas antes de alguna aplicación de los pesticidas nombrados, enseguida por favor envíe una petición escrita a Veronica Lanto, Distrito Escolar de Franklin-McKinley, 645 Wool Creek, San José, CA 95112

Juan Cruz
Superintendente

Board of Education

Kính thưa Quý vị Phụ huynh/Giám hộ và Nhân viên Khu Học Chính Franklin-McKinley:

Nhằm giữ sự cam kết cung cấp cho con em và nhân viên một môi trường học tập an toàn và lành mạnh, và chấp hành đúng với đạo luật “Healthy Schools Act 2000” (*Đạo luật 2000 Trường Học Lành Mạnh*), Học khu cung cấp cho quý vị danh sách những thuốc diệt rầy có thể được sử dụng trong và chung quanh cơ sở phòng ốc của trường. Thuốc diệt rầy là một công cụ quan trọng trong Chương trình “Integrated Pest Management” (*Phối Hợp Quản Lý Rầy*), và đôi khi là cần thiết để kiểm rầy như kiến, nhện, dán, chuột, cỏ dại, và sâu bọ. Rầy không những gây sự phiền nhiễu cho các nỗ lực giáo dục, mà còn là một mối đe dọa cho vấn đề sức khỏe của học sinh và nhân viên cũng như gây ra những thiệt hại cho phòng ốc và sân chơi.

Mục tiêu của chúng tôi là duy trì một môi trường học tập an toàn và lành mạnh ở các trường ốc của chúng tôi. Để đạt mục tiêu đó, chúng tôi đã áp đặt Chương trình Quản Lý Rầy bao gồm việc giám sát và kiểm tra về vệ sinh và diệt rầy, ngăn chặn và thay đổi môi sinh, và sơ duyệt trước các thuốc rầy do nhân viên phụ trách an toàn phối hợp với nhân viên cổ vấn kiểm dịch chuyên môn. Trước khi xịt rầy, một thông báo được dán ở văn phòng trường 24 giờ trước khi xịt và 72 giờ sau khi xịt. Tất cả công việc xịt rầy được thực hiện bởi những người chuyên nghiệp có bằng hành nghề, và được tiến hành sau giờ học khi không có trẻ em trong lớp.

Trong lúc chúng tôi thi hành và gạn lọc Chương Trình Quản Lý Diệt Rầy, quý vị sẽ được thông báo về những vật liệu mới nếu có, theo đúng luật định. Nếu có thắc mắc gì về những chính sách và thủ tục, quý vị có thể liên lạc với Veronica Lanto, Trưởng Phòng Dịch Vụ Bảo Trì & Yểm Trợ ở số 408-283-6160 hoặc qua e-mail veronica.lanto@fmsd.org. Các chi tiết bổ sung về các thuốc diệt rầy có thể được tìm thấy trên trang mạng của Department of Pesticide Regulation (*Sở Điều Hành Thuốc Rầy*) ở www.cdpr.ca.gov.

Nếu quý vị muốn đăng ký để được thông báo trước 24 giờ trước khi xịt các thuốc rầy có tên sau đây, xin vui lòng viết thư yêu cầu đến Veronica Lanto, Franklin-McKinley School District, Maintenance Department, 645 Wool Creek Drive, San Jose, CA 95112.

Juan Cruz.
Giám Đốc Khu Học Chính

PESTICIDE TRADE NAME	ACTIVE INGREDIENT	EPA REG. #	MANUFACTURER
Direx	Dichlorophenyl	1812-257	Griffin
Razor	Glyphosate	228-366	Riverdale
Diuron 80 Herbicide	Diuron	19713-274	Drexel Chem
Fumitoxin Tablets	Aluminum Phosphide	72959-1	Pestcon Systems
Fumitoxin Pellets	Aluminum Phosphide	72959-2	Pestcon Systems
Fumitoxin Bags	Aluminum Phosphide	72959-3	Pestcon Systems
Oust herbicide	Sulfometuron methyl	352-401	Dupont
PT565+ aerosol	Pyrethrins+Allethrin	499-310	Whitmire Micro-gen
Roundup Pro	Glyphosate 1-2%	524-475	Monsanto
Suspend SC insect.	Deltamethrin 0.02%	432-763	Agr-Evo
Talstar Lawn and Tree	Bifenthrin 0.03%	279-3162	FMC Corp
Tempo 20 WP	Cypermethrin	3125-396	Bayer
Trimec Turf Herbicide	Dicamba/2-4D/mcpp	2217-543	PBI Gordon
Turflon Ester	Triclopyr	62719-258	Dow Agrosience
Wasp Freeze aerosol	Allethrin+Phenothrin	499-362	Whitmire Micro-gen
ZP Rodent Bait	Zinc Phosphide	12455-18	Bell Laboratories, Inc.
ZP Rodent Bait (AG)	Zinc Phosphide	12455-17	Bell Laboratories, Inc.